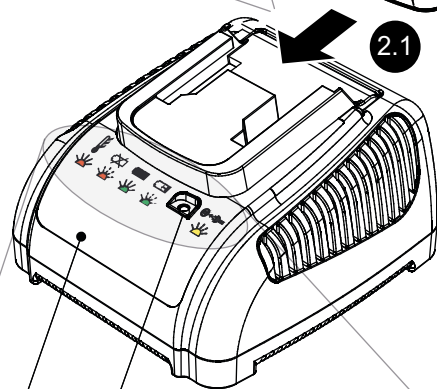
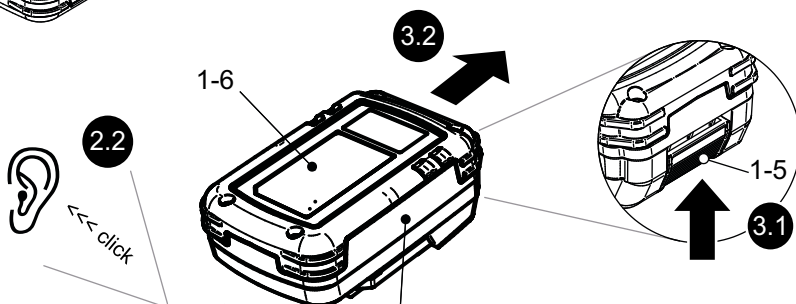
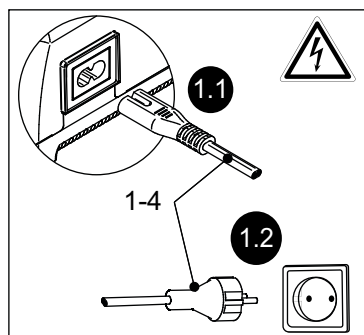
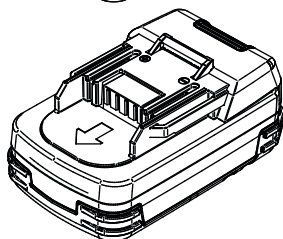
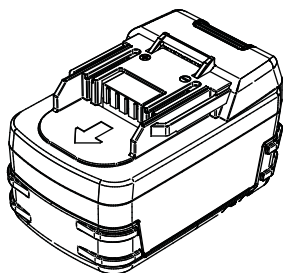


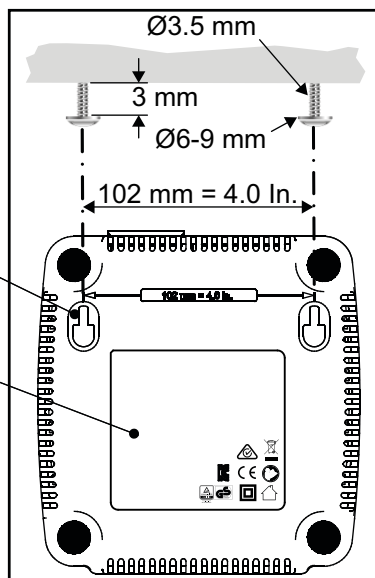
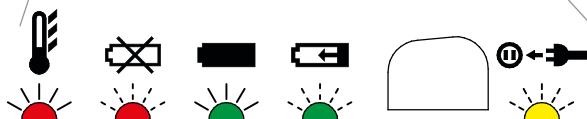
NUSSBAUM_{RN}

DE	Betriebsanleitung <i>Originalbetriebsanleitung</i>	5
FR	Mode d'emploi <i>Traduction de l'original du mode d'emploi</i>	15
IT	Istruzioni per l'uso <i>Traduzione dall' originale delle istruzioni per l'uso</i>	25





1-1 LED





	83003	83002
DE	Akkuladegerät	Li-Ionen-Akku
FR	Chargeur de batterie	Batterie Li-ion
IT	Caricabatterie	Batteria agli ioni di litio

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitssymbole	4
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	5
Sicherheitshinweise Ladegerät	7
Sicherheitshinweise Akku	7
Bestimmungsgemässe Verwendung	8
Technische Daten	9
Betrieb	9
Wartung	10
Transport/Lagerung	12
Entsorgung	12
Kundendienst	12
Zubehör	13
EG- Konformitätserklärung	13

Sicherheitssymbole

Wichtige Sicherheitshinweise werden in dieser Betriebsanleitung und auf dem Produkt mit bestimmten Sicherheitssymbolen und Warnungen gekennzeichnet. Dieser Abschnitt enthält Erläuterungen zu diesen Warnhinweisen und Symbolen.

Symbole	Bedeutung
	Allgemeines Gefahrensymbol. Beachten Sie alle Hinweise mit diesem Symbol, um Verletzungen oder Lebensgefahren zu vermeiden.
GEFAHR	Signalisiert eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.
WARNUNG	Signalisiert eine eventuell gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.
VORSICHT	Signalisiert eine eventuell gefährliche Situation, die zu leichten Körperverletzungen oder zu Sachschaden führen kann.

Symbole	Bedeutung
HINWEIS	Signalisiert Informationen die sich auf den Schutz des Eigentums beziehen.
	Tipp oder Hinweis
	Vor Inbetriebnahme, Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise sorgfältig lesen.
	Schutzbrille mit Seitenschutz tragen, um Verletzungen zu vermeiden.
	Gefahr vor Stromschlag.
	Elektrowerkzeug und Zubehör, nur in vor Nässe geschützten Räumen verwenden.
	Elektrowerkzeug oder Zubehör der Schutzklasse II.
	Elektrowerkzeug und Zubehör nicht im Hausmüll entsorgen (siehe Abschnitt <u>Entsorgung</u>).
	Akku Entsorgung (siehe Abschnitt <u>Entsorgung</u>).
	CE-Kennzeichnung, gemäss der Richtlinie der Europäischen Union über Maschinen.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

Quellennachweis: Der verwendete Text im Abschnitt "Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge" wurde wörtlich aus der geltenden Norm EN 62841-1 wie gefordert übernommen. Dieser Abschnitt enthält allgemeine Sicherheitshinweise für viele verschiedene Produkte, bzw. Elektrowerkzeuge. Folglich muss nicht jeder Sicherheitshinweis für dieses Werkzeug zutreffen.

WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

- Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. *Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

2) Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen. *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen,

Herden und Kühlschränken. *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*
 - d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. *Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitung erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*
 - e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Aussenbereich geeignet sind. *Die Anwendung eines für den Aussenbereich geeigneten Verlängerungsleitungen verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*
 - f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- ### 3) Sicherheit von Personen
- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*
 - b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.*
 - c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschliessen, es aufnehmen oder tragen. *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschliessen, kann dies zu Unfällen*

führen.

- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*
 - e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*
 - f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*
 - g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschliessen und richtig zu verwenden. *Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*
 - h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. *Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.*
- 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs
- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*
 - b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*
 - c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Ersatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. *Diese Vorsichtsmassnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.*
 - d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge ausserhalb der Reichweite von Kindern auf.

Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*

- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*
 - f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*
 - g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*
 - h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. *Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.*
- 5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs
- a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. *Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.*
 - b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. *Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.*
 - c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. *Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder*

Feuer zur Folge haben.

- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. *Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.*
 - e) Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku. *Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion und Verletzungsgefahr führen.*
 - f) Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. *Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion hervorrufen.*
 - g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals ausserhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. *Falsches Laden oder laden ausserhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.*
- 6) Service
- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.*
 - b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus. *Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.*

Sicherheitshinweise Ladegerät

⚠️ WARNUNG Ladegerät mit eingesetztem Akku (Lithium-Ionen-Batterie) können bei Beschädigung oder unsachgemässer Handhabung Feuer entwickeln, explodieren oder chemische Verätzungen verursachen.

Verwenden Sie das Ladegerät nur:

- Zum Laden von unbeschädigten und einwandfreien Akkus (Typen siehe Abschnitt Zubehör).
- Im unbeschädigten und einwandfreien Zustand (Gehäuse, Stecker und Netzkabel).
- Bei zulässiger Stromversorgung, Betriebs- und Ladetemperaturen (siehe Abschnitt Technische Daten).
- An trockenem vor Nässe geschütztem, nicht

explosionsgefährdetem Arbeitsplatz.

- Auf stabilem Arbeitsplatz und nicht leicht brennbarer Unterlage (z. B. Papier, Textilien etc.).
- Bei ungehinderter Luftzufuhr und ausreichender Gerätekühlung, allseitiger freier Abstand einhalten, mindestens 100 mm (4 In.).

⚠️ WARNUNG Beachten Sie nachfolgende Sicherheitsinstruktionen im Umgang mit dem Ladegerät. **Ladegerät:**

- Nicht an Aufwärtstrafo, Generator oder an eine Gleichstromsteckdose anschliessen.
- Nicht am Netzkabel tragen/ziehen.
- Nicht abdecken (Unterbruch Luftzufuhr Kühlung).
- Vor Fall aus grosser Höhe schützen.
- Vor Verschmutzung (z. B. kleine Metallteile) und Staub schützen.
- Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.
- Nicht öffnen, zerlegen oder quetschen.
- Nicht kurzschliessen oder durchstossen.
- Nicht anzünden, verbrennen oder ins Feuer werfen.
- Nicht ins Wasser tauchen.
- Bei Nichtgebrauch, von Stromversorgung trennen, Netzstecker ausstecken, im Tragekoffer lagern.

i Entsorgung:

- Weitere Informationen beachten, siehe Abschnitt Entsorgung.

Sicherheitshinweise Akku

⚠️ WARNUNG Akkus (Lithium-Ionen-Batterien) können bei Beschädigung oder unsachgemässer Handhabung Feuer entwickeln, explodieren oder chemische Verätzungen verursachen.

Verwenden und laden Sie Akkus nur:

- Im unbeschädigten und einwandfreien Zustand.
- Bei zulässiger Betriebs- und Ladetemperatur (siehe Abschnitt Technische Daten).
- An trockenem vor Nässe geschütztem Arbeitsplatz.

⚠️ WARNUNG Verwenden Sie nur Akkus die im Abschnitt Zubehör aufgeführt sind.

⚠️ WARNUNG Beachten Sie nachfolgende Sicherheitsinstruktionen im Umgang mit dem Akku. Akku:

- Vor Fall aus grosser Höhe und Schlägen schützen.
- Vor Verschmutzung (z. B. kleine Metallteile) und Staub schützen.
- Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.
- Nicht öffnen, zerlegen, quetschen.
- Nicht erzwungen entladen, kurzschliessen oder durchstossen.
- Nicht anzünden, verbrennen oder ins Feuer werfen.
- Nicht ins Wasser tauchen.
- Bei Nichtgebrauch gereinigt im Tragekoffer lagern.

Schadhafte Akkus

⚠️ WARNUNG vor elektrischem Stromschlag bei schadhafte Akkus oder offenem Gehäuse mit stromführenden Akkubauteilen. Schadhafte Akkus:

- Nur mit geeigneten Schutzmassnahmen vorsichtig bergen.
- Nicht selber reparieren oder auseinander nehmen.
- Nicht weiter verwenden oder unbeaufsichtigt lagern.

⚠️ WARNUNG Feuerentwicklung oder Brand einer schadhafte Akku kann zu Reizungen infolge von entstehendem Rauch oder entstehenden Dämpfen an Augen, Haut und Atemwegen führen.

- Arbeitsplatz sofort lüften oder verlassen und an die frische Luft gehen.
- In schlimmeren Fällen sofort einen Arzt aufsuchen.
- Brand nie mit Wasser löschen.
- Sand, Feuerlöschdecke oder Feuerlöscher mit Trockenpulver verwenden.

⚠️ WARNUNG Mögliche auslaufende Flüssigkeiten aus schadhafte Gehäuse können zu Hautirritationen oder Augenreizungen führen

- Kontakt mit auslaufenden Flüssigkeiten vermeiden.
- Haut sofort mit Seife und Wasser gründlich

waschen.

- Augen sofort 15 Minuten lang gründlich mit Wasser spülen, dann einen Arzt aufsuchen.

⚠️ WARNUNG Einzelne schadhafte Akkus vorsichtig bergen, in Plastikbeutel legen und im Stahlbehälter umgehend der fachgerechten Entsorgung zuführen.

- Schutzbrille und Handschuhe tragen.
- Akkus nicht weiter verwenden oder unbeaufsichtigt lagern.

i Entsorgung:

- Weitere Informationen beachten, siehe Abschnitt Entsorgung.

Bestimmungsgemässe Verwendung

Bestimmungsgemäss dient das NUSSBAUM Akkuladegerät Modell 83003 dazu, ausschliesslich die 18-V Lithium-Ionen-Akkus von NUSSBAUM aufzuladen (geeignete Typen siehe Abschnitt Zubehör).

Das Ladegerät ist nur für den Innengebrauch bestimmt und benötigt keine Einstellungen.

Bei nicht bestimmungsgemäsem Gebrauch haftet der Benutzer.

Ausbildung / Schulung Benutzer

Der Benutzer muss ausreichend qualifiziert sein. Er muss alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können. Die Verantwortung dazu liegt ausschliesslich beim Betreiber oder der verantwortlichen Person.

i Kinder und Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Elektrowerkzeug und das Zubehör sicher zu bedienen, dürfen diese nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen. Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.

Die autorisierten Servicestellen bieten entsprechende Produkteschulungen an (Kontakt siehe Abschnitt Kundendienst).

Technische Daten

Ladegerät

Netzspannung	115 bis 240	V ~
Netzfrequenz	50 / 60	Hz
Max. Stromaufnahme	1.0	A
Leistungsverlust	0.3	W
Ausgangsspannung	18	V =
Zulässige Ladetemperatur	+5 bis +45	°C
	+41 bis +113	°F
Zulässige Lagertemperatur	0 bis +45	°C
	+32 bis +113	°F
Schutzart	IP 20	
Zulässige Luftfeuchtigkeit	0 bis 80	%
Schutzklasse	 / II	
Abmessung (L x B x H)	153 x 142 x 94	mm
	6.0 x 5.6 x 3.7	"
Gewicht (ohne Akku, ohne Netzkabel)	780	g
	1.7	lb
Länge Netzkabel	1.5	m
Kühlung	Passive Konvektionskühlung (ohne Lüfter)	
Anzeige Ladezustand	Mehrfarbige LED	

Akku

Typ	Lithium-Ionen-Akku (Li-Ion)	
Nennspannung	18	V =
Zulässige Ladetemperatur	+5 bis +45	°C
	+41 bis +113	°F
Zulässiger Lagertemperatur	0 bis +45	°C
	+32 bis +113	°F

Typ	Wattstunden	Maximale Ladezeit	Gewicht	
	Wh	Minuten	g	lb
2.0 Ah	36	45	466	1.0
4.0 Ah	72	60	744	1.64
1.1 Ah	19.8	40	389	0.86
2.2 Ah	39.6	75	628	1.38
3.3 Ah	59.4	110	745	1.64

Betrieb

⚠️ WARNUNG Ladegeräte mit eingesetztem Akku (Lithium-Ionen-Batterie) können bei Beschädigung oder unsachgemäßer Handhabung Feuer entwickeln, Stromschläge, explodieren oder chemische Verätzungen verursachen.

- Lesen Sie zwingend die Abschnitte allgemeine Sicherheitsvorschriften und die spezifischen Sicherheitshinweise zu diesem Produkt.
- Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten und verstanden haben.

⚠️ WARNUNG Elektrischer Stromschlag

- Schadhafte stromführende Bauteile am Elektrowerkzeug, können einen elektrischen Stromschlag verursachen. Berühren Sie keine beschädigten Bauteile und verwenden Sie diese nicht weiter.
- Trennen Sie das Elektrowerkzeug vom Stromanschluss und veranlassen Sie die Reparatur oder den Austausch der schadhafte Teile.

🕒 WARNUNG Um Augenverletzungen zu vermeiden tragen Sie immer eine Schutzbrille mit Seitenschutz.

i Das Ladegerät und die Akkus benötigen keine Einstellungen.

- Die Akkus werden werkseitig aus Sicherheitsgründen teilgeladen ausgeliefert. Vor dem ersten Gebrauch sind diese vollständig aufzuladen.
- Die Akkus erreichen ihre volle Leistung nach ca. 5 Lade- und Entladevorgängen.

i Die nachfolgenden Numerierungen beziehen sich auf die Abbildungen auf Seite 2.

Ladegerät vorbereiten

- Prüfen, ob Ladegerät [1-1], Kabel, Stecker, Akkus [1-2], und Typenschilder im unbeschädigten und einwandfreien Zustand sind. Bei Unstimmigkeit, Reparatur oder Austausch organisieren (Kontakt siehe Abschnitt Kundendienst).
- Prüfen, ob Netzspannung mit Angaben auf

Typenschilder Ladegerät [1-7] und Akkus [1-6] übereinstimmt (siehe Abschnitt Technische Daten).

- ▶ Ladegerät [1-1] auf ebenem, vor Nässe geschützten Arbeitsplatz aufstellen.
- ▶ Prüfen, ob keine Gegenstände oder Flüssigkeiten in der Nähe sind, die leicht entzündbar oder brennbar sind.
- ▶ Bei Bedarf Aufnahmen [1-3] für Wandbefestigung benutzen.
- ▶ Mit trockenen Händen, Netzkabel [1-4] vollständig abwickeln, an Ladegerät [1-1] einstecken.
- ▶ Netzstecker [1-4] in Steckdose einstecken.
- ▶ Kontrolle: Anzeige [LED], Zustand beachten, blinkt kontinuierlich gelb, wenn Ladegerät betriebsbereit ist (siehe Tab. 1: Bedeutung LED).

Akku laden

- ▶ Mit trockenen Händen, Akku [1-2] in Ladegerät [1-1] einschieben, Ladevorgang beginnt automatisch.
- ▶ Kontrolle: Anzeige [LED], Zustände beachten (siehe Tab. 1: Bedeutung LED).

Akku entnehmen

- ▶ Mit trockenen Händen, Entriegelung [1-5] drücken.
- ▶ Geladener Akku [1-2] aus Ladegerät [1-1] ziehen.

Ladegerät und Akku ausserbetriebsetzen

- ▶ Bei Nichtgebrauch oder zur längeren Lagerung Akkus vorab vollständig laden.
- ▶ Akkus alle 3 Monate vollständig nachladen (auch bei Nichtgebrauch).
- ▶ Mit trockenen Händen, Netzkabel [1-4] an Steckdose ausstecken.
- ▶ Geräte sofern nötig vorab reinigen (siehe Abschnitt Wartung).
- ▶ Netzkabel, sofern nötig, vorsichtig ohne zu verdrehen oder zu knicken aufwickeln.
- ▶ Geräte in vorgesehenen Aufnahmen im Tragekoffer aufbewahren, sofern nötig vorab reinigen (siehe Abschnitt Wartung).
- ▶ Zulässige Lagertemperatur beachten (siehe Abschnitt Technische Daten).

ⓘ Die Akkus können bei längerer Ladezeit oder mehrmals nacheinander folgenden Ladezyklen ohne Unterbrechung an ihrer Oberfläche warm werden. Dies ist normal und deutet nicht auf ein Problem hin.

ⓘ Ein voll aufgeladener Akku kann im Ladegerät bleiben. Das Ladegerät schaltet automatisch auf Erhaltungsladen um. Eine Überladung ist daher nicht möglich.

ⓘ Verkürzt sich die Nutzungszeit vom Akku zunehmend, deutet dies darauf hin, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Wartung

WARNUNG Elektrischer Stromschlag

- Trennen Sie das Elektrowerkzeug vor Reinigungsarbeiten immer vom Stromanschluss (Netzkabel an Steckdose ausstecken).
- Entfernen Sie den Akku aus den Geräten (Ladegerät, Presswerkzeug).
- Reinigen Sie die Geräte nicht mit Wasser, Flüssigkeiten, Reinigungsmitteln oder Chemikalien.

WARNUNG Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

- Ladegerät und Akkus können nicht vom Benutzer gewartet/repariert werden. Beauftragen Sie dazu eine autorisierte Servicestelle (Kontakt siehe Abschnitt Kundendienst).

Reinigung/Kontrolle

- ▶ Gerät vom Stromanschluss trennen.
- ▶ Mit weichem trockenem Tuch oder weicher Bürste, Aussenflächen der Geräte von Verschmutzung (Öl, Fett etc.) reinigen.
- ▶ Lüftungsöffnungen frei und sauber halten
- ▶ Prüfen, ob Geräte, Kabel, Stecker und Typenschilder in unbeschädigtem und einwandfreiem Zustand sind. Bei Unstimmigkeit, Reparatur oder Austausch organisieren (Kontakt siehe Abschnitt Kundendienst).

Symbol	LED		Bedeutung Fehler-Ursache und Abhilfe
	Leuchtet stetig	Blinkt	
	—	Gelb	Ladegerät ist an Stromquelle angeschlossen, bereit Akku zu laden.
	Gelb	—	Ladegerät prüft Ladezustand Akku (Dauer bis zu 2 Sekunden).
	—	Grün langsam	Akku wird geladen (Ladezustand < 85 %).
	—	Grün schnell	Akku wird geladen (Ladezustand > 85 %).
	Grün	—	Akku vollständig geladen, betriebsbereit (Ladezustand = 100 %).
		Rot	- Akku nicht richtig aufgesetzt, Akku ab Ladegerät ziehen und neu einschieben. - Akkukontakte verschmutzt, Kontakte reinigen (siehe Abschnitt <u>Reinigung/Kontrolle</u>). - Anderer Akku einschieben um Funktion erneut zu prüfen. - Akku hat Störung oder ist beschädigt, Akku ersetzen/entsorgen (siehe Abschnitt <u>Entsorgung</u>). - Sofern sinnvoll, Akku von autorisierter Servicestelle überprüfen lassen (siehe Abschnitt <u>Kundendienst</u>).
			Ladegerät ist beschädigt, Ladegerät ersetzen/entsorgen (siehe Abschnitt <u>Transport/Lagerung</u>).
	Rot	—	- Zulässige Ladetemperatur Ladegerät oder Akku überschritten (siehe Abschnitt <u>Technische Daten</u>). - Warten bis zulässiger Temperaturbereich vorliegt, möglicherweise Standort Ladegerät ändern (kühlerer/wärmerer Bereich wählen). Ist die Ladetemperatur korrekt, so startet der Ladevorgang automatisch.
LED leuchtet nicht			- Netzkabel nicht (richtig) eingesteckt, Netzkabel an Ladegerät und Stromquelle richtig einstecken. - Netzspannung überprüfen (siehe Abschnitt <u>Technische Daten</u>). - Ladegerät, Netzkabel ist defekt. - Ladegerät/Netzkabel von autorisierter Servicestelle überprüfen lassen (siehe Abschnitt <u>Kundendienst</u>).

Tab. 1: Bedeutung LED

Transport/Lagerung

⚠️ WARNUNG Bewahren Sie das Elektrowerkzeug an einem trockenen, sicheren, verschlossenen Ort ausserhalb der Reichweite von Kindern und unbefugten Personen auf.

- Schützen Sie das Elektrowerkzeug vor Stössen, Nässe und Feuchtigkeit, Staub und Schmutz, sehr hohen oder niedrigen Temperaturen, Chemikalienlösungen und -dämpfen.
- Beachten Sie die Anweisungen im Abschnitt Sicherheitshinweise Akku.

⚠️ WARNUNG beim Umgang mit schadhaften Akkus

- Beachten Sie die Anweisungen im Abschnitt Sicherheitshinweise Akku.
- Schadhafte Akkus dürfen nicht im Flugzeug transportiert werden.

Der Akku ist nach UN-Dokument ST/SG/AC.10/11/Rev.5 Teil III, Unterabschnitt 38.3 getestet. Er hat einen wirksamen Schutz vor innerem Überdruck und Kurzschluss, sowie Einrichtungen zur Verhinderung von Gewaltbruch und gefährlichem Rückstrom.

Die Akkuleistung ist kleiner als 100 Wh. Daher unterliegt der Akku weder als Einzelteil noch in ein Gerät eingesetzt speziellen Gefahrgutvorschriften.

Die Gefahrgutvorschriften können jedoch beim Transport mehrerer Akkus relevant sein. Es kann in diesem Fall notwendig sein, besondere Bedingungen einzuhalten (Verpackung, Kennzeichnung etc.). Wenden Sie sich im Vorfeld an einen Experten für den Transport von Gefahrgut.

Lagerung Ladegerät und Akku

- Bei Nichtgebrauch oder zur längeren Lagerung Akkus vorab vollständig laden.
- Beachten Sie die Anweisungen im Abschnitt Betrieb.
- Zulässige Lagertemperatur beachten (siehe Abschnitt Technische Daten).

Entsorgung

⚠️ WARNUNG beim Umgang mit schadhaften Akkus

- Beachten Sie die Anweisungen im Abschnitt Sicherheitshinweise Akku.

① Werfen Sie Elektrowerkzeuge, deren Verpackung und Zubehör nicht in den Hausmüll! Die Geräte enthalten Materialien, die nicht direkt in der Natur entsorgt werden dürfen. Wertvolle Materialien können recycelt werden. Tragen Sie zum Schutz der Umwelt und zur Erhaltung der natürlichen Ressourcen bei.

Führen Sie Ihre verbrauchten Geräte zwecks Recycling einer örtlichen vorgeschriebenen Recyclingstelle oder einer autorisierten NUSSBAUM Servicestelle zu.

① EU-Länder/Schweiz: Gemäss der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht, müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeug getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Li-ion

Kundendienst

Die Adressen zu einer autorisierten Servicestelle in Ihrer Nähe, sind auf der Garantiekarte festgehalten (siehe Beilage). Weitere Informationen sind unter folgenden Webseiten abrufbar:

www.nussbaum.ch

Zubehör

⚠️ WARNUNG Um Verletzungsgefahren und Beschädigungen am Elektrowerkzeug zu vermeiden, verwenden Sie nur nachfolgende aufgelistete Zubehörteile, welche speziell entwickelt wurden.

① Zubehörteile sind auf folgenden Webseiten abrufbar:

www.nussbaum.ch

Akkuladegerät Modell 83003

Art. Nr.	Spannung	Region	Stecker- typ
83003.31	115 – 240 V	Europa	C

Akku Modell 83002

Art. Nr.	[Ah]	Anzahl Zellen	Verfügbarkeit (Monat/Jahr)
83002.31	2.0	5	ab 03/13
83002.32	4.0	10	ab 03/13
83002.20	1.1	5	bis 02/13
83002.21	2.2	10	bis 02/13
83002.22	3.3	15	bis 02/13

① Alle aufgeführten Akkus funktionieren mit jedem Ladegerät Modell 83003

EG- Konformitätserklärung

Wir als Hersteller der Geräte erklären, dass nachfolgend bezeichnete Artikel den unten angeführten Richtlinien und Normen entsprechen.

Ladegerät	
Richtlinien	2006/95/EC
Gerätetyp	Von Arx AG Akkuladegerät RBC 20; Modell 83003
Angewandte Normen	
EN 60335-1:2012	EN 60335-2- 29:2004+A2
EN 62233:2008	

Akku	
Richtlinien	2006/66/EC; 2011/66/EU 2006/95/EC; 2004/108/EC
Gerätetyp	Von Arx AG Li-Ionen-Akku 5S1P US18650VTC4, NMC 5S2P US18650VTC4, NMC Modell 83002
Angewandte Normen	
EN 55014-1:2012	EN 61000-4-4:2012
EN 55014-2:2009	EN 61000-4-5:2007
EN 60335-1:2012	EN 61000-4-6:2012
EN 61000-4-2:2009	EN 61000-4-11:2005
EN 61000-4-3:2011	EN 61000-4-12:2007
EN 62233:2008 + Cor.1:2009	

Von Arx AG, CH - 4450 Sissach/Schweiz
Verantwortlicher für die Dokumentation
Rudolf Kreuzer

	
John P. Ruese Geschäftsführer	Sissach, 1.06.2016

Hersteller

Von Arx AG, Gelterkinderstrasse 24, CH-4450 Sissach
www.vonarx.com / info@vonarx.com
Tel.: +41 61 976 44 44 / Fax: +41 61 976 44 55

Table des matières

Symboles de sécurité	15
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	16
Consignes de sécurité relatives au chargeur	18
Consignes de sécurité relatives à la batterie	18
Usage prévu	19
Spécifications	20
Utilisation	20
Maintenance	21
Transport/Stockage	23
Mise au rebut	23
Service à la clientèle	23
Accessoires	24
Déclaration de conformité CE	24

Symboles de sécurité

Des consignes importantes concernant la sécurité sont indiquées dans ce mode d'emploi et sur le produit par des symboles et des avertissements de sécurité spécifiques. La présente section a pour objet d'aider à comprendre ces mots et symboles de signalisation.

Icônes	Signification
	Symbole général indiquant un danger. Suivez les instructions comportant ce symbole pour éviter les blessures et les dangers de mort.
	Indique un danger immédiat pouvant entraîner des blessures corporelles graves voire la mort.
	Indique une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures corporelles graves voire la mort.

Icônes	Signification
	Indique une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures corporelles légères ou des dégâts matériels.
AVIS	Indique des consignes concernant la protection de la propriété.
	Conseil ou remarque
	Avant la mise en fonction, lisez attentivement le mode d'emploi et les instructions relatives à la sécurité.
	Pour éviter les blessures, portez des lunettes spéciales comportant des protections latérales.
	Risque de choc électrique.
	N'utilisez l'outil électrique et les accessoires que dans des pièces protégées contre l'humidité.
	Outil électrique ou accessoire avec classe de protection II.
	Ne jetez pas l'outil électrique et les accessoires dans les ordures ménagères (consultez la section <u>Mise au rebut</u>).
	Mise au rebut de la batterie (consultez la section <u>Mise au rebut</u>).
	Marquage CE conforme aux directives de l'Union européenne sur les machines

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

Source de référence : Selon les exigences, le texte utilisé dans la section Consignes de sécurité générales pour les outils électriques de ce mode d'emploi est tiré intégralement de la norme EN 62841-1 applicable. Cette section contient les pratiques de sécurité générales pour différents types d'outils électriques. Toutes les précautions ne s'appliquent pas à tous les outils, et certaines précautions ne s'appliquent pas à cet outil en particulier.

⚠ AVERTISSEMENT Lisez toutes les consignes, instructions, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non-respect des instructions indiquées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les instructions et consignes en lieu sûr pour pouvoir les consulter ultérieurement.

• Le terme « outil électrique » dans les consignes se rapporte à votre outil électrique alimenté par secteur (avec cordon) ou à votre outil électrique alimenté par batterie (sans cordon).

1) Sécurité de l'espace de travail

- Maintenez l'espace de travail propre et bien éclairé. *Les espaces encombrés et le manque d'éclairage sont propices aux accidents.*
- N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables. *Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.*
- Éloignez les enfants et toute autre personne quand vous utilisez un outil électrique. *Des distractions peuvent entraîner une perte de contrôle.*

2) Sécurité électrique

- Les fiches des outils électriques doivent être compatibles avec les prises. Ne tentez jamais de modifier la fiche. N'utilisez pas d'adaptateur de fiche avec des outils électriques reliés à la terre (masse). *L'usage de fiches non modifiées et de prises de courant correspondantes réduit les risques de choc électrique.*
- Évitez tout contact avec des surfaces reliées à la terre ou à la masse, telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs. *Les risques de choc électrique augmentent lorsque votre corps est en contact avec une masse.*
- N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou aux intempéries. *Toute pénétration d'eau à l'intérieur d'un appareil électrique augmente les risques de choc électrique.*

d) Ne maltraitez pas le cordon d'alimentation de l'appareil. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Gardez le cordon à l'abri de la chaleur, de l'huile, de bords tranchants et de pièces mobiles. *Des cordons endommagés ou enchevêtrés augmentent le risque d'électrocution.*

e) Lorsque vous maniez un outil électrique en extérieur, utilisez un cordon prolongateur approprié à cet usage. *L'utilisation d'un cordon adapté à un usage extérieur réduit les risques d'électrocution.*

f) Si l'usage d'un outil électrique en milieu humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un dispositif différentiel. *L'utilisation d'un dispositif différentiel réduit les risques de choc électrique.*

3) Sécurité personnelle

- Soyez attentif, concentrez-vous sur ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil lorsque vous êtes fatigué ou lorsque vous prenez des médicaments, de l'alcool ou des produits pharmaceutiques. *Un instant d'inattention peut entraîner de graves blessures lorsqu'on utilise un appareil électrique.*
- Utilisez des équipements de protection individuelle. Portez systématiquement des lunettes de protection. Le port d'équipements de protection individuelle, tels qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité à semelles antidérapantes, un casque renforcé et/ou des protections auditives, permet de réduire les risques de blessures corporelles.
- Évitez tout démarrage intempestif. Assurez-vous que le commutateur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil à une source d'alimentation sur secteur et/ou sur batterie, avant de le saisir ou avant de le transporter. *Le transport d'outils électriques en posant le doigt sur l'interrupteur ou la mise sous tension d'outils électriques dont l'interrupteur est déjà en position de marche est propice aux accidents.*
- Écartez toute clé de réglage ou clé à molette avant de mettre l'outil électrique sous tension. *Le fait de laisser une clé à molette attachée à une partie tournante de l'outil électrique peut entraîner des blessures corporelles.*
- Ne vous mettez pas en porte-à-faux. Maintenez une bonne assise et un bon équilibre à tous moments. *Ceci vous permettra de mieux maîtriser l'outil électrique dans des situations imprévues.*
- Habilitez-vous de manière appropriée. Ne portez

ni vêtement ample, ni bijou. Gardez vos cheveux et vos vêtements à l'écart des parties mobiles. *Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent être happés par les parties mobiles.*

g) Si vous disposez d'équipements d'aspiration et de collecte de poussières, assurez-vous que ceux-ci sont raccordés et utilisés de façon adéquate. *L'utilisation d'un système de dépoussiérage permet de réduire les risques liés aux poussières.*

h) Ne devenez pas trop sûr de vous par habitude suite à une utilisation fréquente de l'appareil, de manière à ne pas respecter les principes de sécurité de base de l'appareil. *Une action imprudente peut occasionner de graves blessures en l'espace d'une fraction de seconde.*

4) Usage et entretien de l'outil électrique

a) Ne forcez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté au travail prévu. *L'outil électrique approprié assurera un meilleur travail et une meilleure sécurité s'il est utilisé au régime prévu.*

b) N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne permet plus de l'allumer et de l'éteindre. *Tout appareil électrique ne pouvant pas être contrôlé par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.*

c) Retirez la fiche de la source d'alimentation et/ou retirez la batterie, si elle est amovible, de l'outil électrique avant d'effectuer des réglages, changer les accessoires ou ranger les outils électriques. *De telles précautions réduisent les risques de démarrage accidentel de l'appareil.*

d) Rangez les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants et ne laissez aucune personne non familiarisée avec leur fonctionnement ou avec ces instructions se servir de tels appareils. *Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils se retrouvent entre les mains de personnes non initiées.*

e) Prenez soin des outils électriques et de leurs accessoires. Examinez l'outil pour déceler des signes de mauvais alignement ou de grippage de parties mobiles, la rupture de certaines pièces ou d'autres conditions qui pourraient entraver le bon fonctionnement de l'outil électrique. Le cas échéant, faites réparer l'outil électrique avant de vous en servir. *De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.*

f) Maintenez les outils de coupe bien affûtés et propres. *Les outils de coupe bien entretenus et conservant des bords de coupe bien affûtés risquent moins de se*

gripper et sont plus faciles à manier.

g) Utilisez l'outil électrique, ses accessoires et ses outils conformément aux présentes instructions, en tenant compte des conditions de travail et de la nature du travail à effectuer. *L'utilisation de cet outil électrique à d'autres fins que l'usage qui en est prévu peut aboutir à des situations dangereuses.*

h) Gardez les poignées et les surfaces de préhension dans un état sec, propre et exempt d'huile et de graisse. *Des poignées glissantes ne permettent pas une prise en main sûre et le contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.*

5) Usage et entretien de la batterie

a) Rechargez la batterie uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant. *Un chargeur adapté à un type de batterie peut créer un risque d'incendie s'il est utilisé avec un autre type de batterie.*

b) Utilisez les outils électriques uniquement avec des batteries spécifiquement conçues pour ceux-ci. *L'utilisation de toute autre batterie peut créer un risque de blessure et d'incendie.*

c) Quand vous n'utilisez pas la batterie, conservez-la à l'écart d'autres objets métalliques tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres petits objets métalliques qui pourraient établir un contact entre les deux bornes. *Si de tels objets venaient à court-circuiter les bornes de la batterie, ils pourraient provoquer des brûlures ou un incendie.*

d) Dans certaines conditions extrêmes, du liquide peut jaillir de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez immédiatement à l'eau claire. Si ce liquide entre en contact avec les yeux, appelez également un médecin. *Le liquide éjecté par la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.*

e) N'utilisez pas une batterie ou un outil qui soit endommagé(e) ou modifié(e). *Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible et entraîner un incendie, une explosion ou un risque de blessures.*

f) N'exposez pas une batterie ou un outil à des flammes ou à une température excessive. *Une exposition à des flammes ou à une température supérieure à 130 °C (265 °F) peut provoquer une explosion.*

g) Suivez toutes les instructions de charge et ne chargez pas la batterie ou l'outil à une température hors de la plage spécifiée dans les consignes. *Une charge incorrecte ou à des températu-*

res hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et accroître le risque d'incendie.

6) Réparation

- a) Confiez la réparation de votre outil électrique à un technicien qualifié qui n'utilisera que des pièces de rechange identiques. *Ceci permettra de garantir la sécurité de l'outil électrique.*
- b) Ne réparez jamais des batteries endommagées. *La réparation de batteries endommagées ne doit être confiée qu'au fabricant ou aux fournisseurs de service autorisés.*

Consignes de sécurité relatives au chargeur

⚠ AVERTISSEMENT Des dommages ou une manipulation incorrecte du chargeur avec batterie rechargeable en place (batterie lithium-ion) peuvent entraîner un incendie, une explosion ou des brûlures chimiques.

Utilisez le chargeur uniquement :

- Pour charger des batteries intactes et en bon état (consultez la section [Accessoires](#) pour connaître les types de batterie).
- Avec le boîtier, la fiche et le câble d'alimentation intacts et en bon état.
- Avec une alimentation électrique et à des températures d'utilisation et de charge adaptées (consultez la section [Spécifications](#)).
- Dans un lieu de travail protégé contre l'humidité et exempt de risque d'explosion.
- Sur une surface de travail stable et un support difficilement inflammable, comme le papier, le tissu, etc.
- Avec une alimentation en air non entravée et un refroidissement adéquat, en maintenant un dégagement d'au moins 100 mm (4 po)

⚠ AVERTISSEMENT Respectez les consignes de sécurité suivantes lors de la manipulation du chargeur. Le chargeur :

- ne doit pas être relié à un transformateur élévateur de tension, un générateur ou une prise d'alimentation à courant continu.
- ne doit pas être porté/tiré par le câble d'alimentation.
- ne doit pas être couvert (interruption de l'alimentation en air de refroidissement).

- doit être protégé contre les chutes d'une hauteur élevée.
- doit être protégé contre la contamination (par ex. petits objets métalliques) ou les poussières.
- doit être protégé contre les rayons directs du soleil.
- ne doit pas être ouvert, démonté ou écrasé.
- ne doit pas être court-circuité ou perforé.
- ne doit pas être enflammé, brûlé ou jeté dans les flammes.
- ne doit pas être immergé dans de l'eau.
- doit, lorsqu'il n'est pas utilisé, être débranché de l'alimentation avec la prise retirée et rangé dans l'étui de transport.

i Mise au rebut :

- Pour plus d'informations, consultez la section [Mise au rebut](#).

Consignes de sécurité relatives à la batterie

⚠ AVERTISSEMENT Des dommages ou une manipulation incorrecte des batteries rechargeables (batteries lithium-ion) peuvent entraîner un incendie, une explosion ou des brûlures chimiques.

Utilisez et chargez les batteries uniquement :

- intactes et en bon état.
- à des températures d'utilisation et de charge adaptées (consultez la section [Spécifications](#)).
- dans un lieu de travail sec et protégé contre l'humidité.

⚠ AVERTISSEMENT Utilisez uniquement les types de batteries répertoriées dans la section [Accessoires](#).

⚠ AVERTISSEMENT Respectez les consignes de sécurité suivantes lors de la manipulation de la batterie. La batterie :

- doit être protégée contre les chutes d'une hauteur élevée et les chocs violents.
- doit être protégée contre la contamination (par ex. petits objets métalliques) ou les poussières.
- doit être protégée contre les rayons directs du soleil.
- ne doit pas être ouverte, démontée ou écrasée.
- ne doit pas être déchargée de force, court-circuitée ou perforée.
- ne doit pas être enflammée, brûlée ou jetée dans

les flammes.

- ne doit pas être immergée dans de l'eau.
- doit être rangée dans un étui de transport propre lorsqu'elle n'est pas utilisée.

Batteries défectueuses

⚠ AVERTISSEMENT contre les chocs électriques dus à des batteries défectueuses ou un boîtier ouvert avec des composants de batterie porteurs de courant. Les batteries défectueuses :

- doivent être récupérées prudemment et uniquement avec les mesures de protection appropriées.
- ne doivent pas être réparées ou démontées par vos soins.
- ne doivent plus être utilisées et ne doivent pas être stockées sans surveillance.

⚠ AVERTISSEMENT Les flammes ou la combustion d'une batterie défectueuse peuvent entraîner des irritations des yeux, de la peau et des voies respiratoires en raison de la fumée ou des vapeurs produites.

- Aérez ou quittez le lieu de travail sur le champ et sortez à l'air frais.
- Dans le pire des cas, faites immédiatement appel à un médecin.
- N'utilisez jamais d'eau sur un incendie.
- Utilisez du sable, une couverture anti-feu ou un extincteur à poudre sèche.

⚠ AVERTISSEMENTS Les liquides pouvant s'écouler d'un boîtier endommagé peuvent irriter la peau ou les yeux

- Évitez tout contact avec de tels liquides.
- Lavez immédiatement la peau avec soin, au moyen de savon et d'eau.
- Rincez immédiatement les yeux avec soin au moyen d'eau pendant 15 minutes, puis consultez un médecin.

⚠ AVERTISSEMENT Récupérez les batteries endommagées avec prudence, placez-les dans un sac en plastique et déposez-les dans un con-

teneur en acier pour une mise au rebut correcte.

- Portez des lunettes de protection et des gants.
- Les batteries ne doivent plus être utilisées et ne doivent pas être stockées sans surveillance.

i Mise au rebut :

- Pour plus d'informations, consultez la section Mise au rebut.

Usage prévu

L'usage exclusif prévu du NUSSBAUM modèle de chargeur de batterie 83003 est de charger les batteries lithium-ion 18 V de NUSSBAUM (types adaptés : consultez la section Accessoires).

Le chargeur est destiné à être utilisé uniquement à l'intérieur et ne nécessite aucun réglage.

L'utilisateur est responsable en cas d'utilisation non prévue de l'appareil.

Formation de l'utilisateur

L'utilisateur doit être suffisamment qualifié. Il doit être en mesure d'évaluer pleinement toutes les fonctions et de les exécuter dans restrictions. La responsabilité en incombe entièrement à l'opérateur ou la personne qualifiée.

i Les enfants et les personnes qui, en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, de leur inexpérience ou de leur manque de connaissances, ne sont pas en mesure de faire fonctionner l'outil électrique et ses accessoires en toute sécurité, ne doivent pas l'utiliser sans la surveillance ou les consignes d'une personne qualifiée. Sinon, il existe un danger d'utilisation incorrecte et de blessures.

Les agents de service autorisés peuvent proposer une formation appropriée au produit (contact : consultez la section Service à la clientèle).

Spécifications

Chargeur de batterie

Tension de secteur	115 à 240	V ~
Fréquence d'alimentation de secteur	50 / 60	Hz
Max. Consommation de courant	1,0	A
Dissipation de puissance	0,3	W
Tension de sortie	18	V =
Température de charge autorisée	+5 à +45	°C
	+41 à +113	°F
Température de stockage autorisée	0 à +45	°C
	+32 à +113	°F
Indice de protection	IP 20	
Humidité de l'air autorisée	0 à 80	%
Classe de protection	 / II	
Dimensions (L x l x h)	153 x 142 x 94	mm
	6.0 x 5.6 x 3.7	"
Poids (sans la batterie, sans le câble électrique)	780	g
	1.7	lb
Longueur du câble électrique	1,5	m
Refroidissement	Refroidissement par convection passive (sans ventilateur)	
Indication du niveau de charge	LED multicolore	

Batterie

Type	Lithium-ion (Li-Ion)	
Tension nominale	18	V =
Température de charge autorisée	+5 à +45	°C
	+41 à +113	°F
Température de stockage autorisée	0 à +45	°C
	+32 à +113	°F

Type	Watt-heure	Durée de charge max.	Poids	
	Wh	Minutes	g	lb
2,0 Ah	36	45	466	1.0
4,0 Ah	72	60	744	1.64
1,1 Ah	19,8	40	389	0.86
2,2 Ah	39,6	75	628	1.38
3,3 Ah	59,4	110	745	1.64

Utilisation

⚠ AVERTISSEMENT Des dommages ou une manipulation incorrecte du chargeur avec batterie rechargeable en place (batterie lithium-ion) peuvent entraîner un incendie, des chocs électriques, une explosion ou des brûlures chimiques.

- Veuillez à bien lire les règles de sécurité générales des différents chapitres ainsi que les règles de sécurité spécifiques à ce produit.
- N'utilisez l'outil électrique que si vous comprenez entièrement toutes les fonctions et si vous pouvez les utiliser sans restrictions ou si vous avez reçu et compris les consignes appropriées.

⚠ AVERTISSEMENT Choc électrique

- Des composants porteurs de courant endommagés dans l'outil électrique peuvent provoquer un choc électrique. Ne touchez pas les composants endommagés et ne les utilisez plus.
- Mettez l'outil électrique hors tension et faites réparer ou remplacer les pièces endommagées.

⚠ AVERTISSEMENT Pour éviter les blessures aux yeux, portez toujours des lunettes spéciales comportant des protections latérales.

- ① Le chargeur et la batterie ne nécessitent aucun réglage.
- Pour des raisons de sécurité, les batteries provenant de l'usine sont partiellement chargées. Avant la première utilisation, chargez-les complètement.
- Les batteries atteignent leur capacité complète après environ 5 charges et décharges.

- ① Les chiffres ci-après se rapportent aux illustrations de la page 2.

Préparation du chargeur

- Vérifiez si le chargeur [1-1], les câbles, les fiches, les batteries [1-2] et les plaques signalétiques sont intacts et en bon état. Si ce n'est pas le cas, organisez la réparation ou l'échange (pour le contact, consultez la section Service à la clientèle).
- Vérifiez si la tension de secteur correspond aux données figurant sur les plaques signalétiques du chargeur [1-7] et des batteries [1-6] (consultez la section Spécifications).
- Placez le chargeur [1-1] sur une surface de

travail plane protégée contre l'humidité.

- Assurez-vous qu'il n'y a aucun objet ou liquide à proximité pouvant facilement s'enflammer ou brûler.
- Si nécessaire, utilisez les encoches [1-3] pour fixer l'appareil au mur.
- Avec des mains sèches, déroulez entièrement le câble d'alimentation [1-4] et branchez-le dans le chargeur [1-1].
- Insérez la fiche d'alimentation [1-4] dans la prise de secteur.
- Surveillance : affichage à [LED], notez son état ; clignote en jaune quand le chargeur est prêt à être utilisé (reportez-vous au [Tableau 1 : significations des LED](#)).

Charge de la batterie

- Avec des mains sèches, insérez la batterie [1-2] dans le chargeur [1-1] ; le chargement commence automatiquement.
- Surveillance : Affichage : notez les états des [LED] (reportez-vous au [Tableau 1 : significations des LED](#)).

Retrait de la batterie

- Avec des mains sèches, appuyez sur le clapet [1-5] pour l'ouvrir.
- Retirez la batterie chargée [1-2] du chargeur [1-1].

Mise hors service du chargeur et de la batterie

- Chargez complètement les batteries si elles ne sont pas utilisées ou si elles sont stockées pendant une longue période.
- Chargez les batteries tous les 3 mois pour qu'elles soient entièrement chargées (même si elles ne sont pas utilisées).
- Avec des mains sèches, retirez le câble d'alimentation [1-4] de la prise murale.
- Si nécessaire, nettoyez d'abord l'appareil (consultez la section [Maintenance](#)).
- Si nécessaire, enrroulez soigneusement le câble d'alimentation sans le tordre ni faire des nœuds.
- Rangez les appareils en position correcte dans l'étui de transport, après les avoir nettoyés si nécessaire (voir la section [Maintenance](#)).
- Conservez-les à la température de stockage adéquate (consultez la section [Spécifications](#)).

i La surface des batteries peut devenir chaude si les batteries sont chargées pendant une longue période ou après quelques cycles de chargement successifs ininterrompus. Ce phénomène est normal et n'est pas le signe d'un problème.

i Une batterie complètement chargée peut rester dans le chargeur : Le chargeur passe automatiquement en chargement d'entretien. Un chargement excessif n'est donc pas possible.

i Si les périodes de charge de la batterie durent plus longtemps ou moins longtemps, cela indique que la batterie est à la fin de sa durée de vie et qu'elle doit être remplacée.

Maintenance

AVERTISSEMENT Choc électrique

- Avant tout nettoyage, mettez toujours l'outil électrique hors tension (retirez le câble d'alimentation de la prise).
- Sortez la batterie de l'appareil (chargeur, outil de pressage).
- Pour nettoyer les appareils, n'utilisez ni eau, ni liquides, ni agents nettoyants, ni produits chimiques.

AVERTISSEMENT Ne confiez la réparation de votre outil électrique qu'à un technicien qualifié qui n'utilisera que des pièces de rechange authentiques. Cela garantira la sécurité de votre outil électrique.

- Le chargeur et les batteries ne contiennent aucune pièce réparable par l'utilisateur. Demandez à un agent de service autorisé d'effectuer la réparation (contact : consultez la section [Service à la clientèle](#)).

Nettoyage/Inspection

- Mettez l'appareil hors tension.
- Avec un chiffon sec et doux ou une brosse douce, éliminer la saleté (huile, graisse, etc.) des surfaces externes des appareils.
- Conservez les ouvertures d'aération exemptes d'obstruction et propres.
- Vérifiez si les appareils, les câbles, les fiches et les plaques signalétiques sont intacts et en bon état. Si ce n'est pas le cas, organisez la répara-

Symbole	LED		Signification Cause de la panne et remède
	S'allume en continu	clignote- ment	
	—	Jaune	Le chargeur est connecté à une source d'alimentation, prêt à charger la batterie.
	Jaune	—	État de charge de la batterie en cours de vérification par le chargeur (prend jusqu'à 2 secondes)
	—	Vert (lent)	Batterie en cours de chargement (état de charge < 85 %).
	—	Vert (rapide)	Batterie en cours de chargement (état de charge > 85 %).
	Vert	—	Batterie entièrement chargée, prête à être utilisée (état de charge = 100 %).
		Rouge	- La batterie n'est pas correctement insérée ; retirez la batterie du chargeur et réinsérez-la. - Les contacts de la batterie sont sales ; nettoyez les contacts (consultez la section Nettoyage/Inspection). - Insérez une autre batterie pour tester à nouveau le fonctionnement.
			- La batterie est défectueuse ou endommagée ; remplacez/jetez la batterie (consultez la section Mise au rebut). - Si nécessaire, demandez à un agent de service autorisé de la vérifier (consultez la section Service à la clientèle).
			Le chargeur est endommagé ; remplacez/jetez la batterie (consultez la section Transport/Stockage).
	Rouge	—	- Tolérance de la température de chargement du chargeur ou de la batterie dépassée (consultez la section Spécifications). - Attendez jusqu'à ce que la plage de température tolérée soit atteinte, placez éventuellement le chargeur à un autre endroit (plus frais ou plus chaud). Quand la température de charge est adéquate, le processus de chargement démarre automatiquement.
Les LED ne s'allument pas			- Câble d'alimentation non (correctement) branché ; branchez correctement le câble d'alimentation dans le chargeur et à la source d'alimentation. - Vérifiez la tension de secteur (consultez la section Consignes de sécurité générales pour les outils électriques). - Le chargeur ou le câble d'alimentation est défectueux. - Demandez à un agent de service autorisé de vérifier le chargeur/câble d'alimentation (consultez la section Service à la clientèle).

Tableau 1 : significations des LED

tion ou l'échange (pour le contact, consultez la section Service à la clientèle).

Transport/Stockage

⚠ AVERTISSEMENT Stockez l'outil électrique dans un endroit sec, sécurisé et verrouillé, hors de portée des enfants et des personnes non autorisées.

- Protégez l'outil électrique des chocs mécaniques, de l'humidité et de la moisissure, des poussières et de la saleté, des températures très élevées ou très basses, des solutions et des vapeurs chimiques.
- Respectez les instructions figurant dans la section Consignes de sécurité relatives à la batterie.

⚠ AVERTISSEMENT à propos de l'utilisation des batteries défectueuses

- Respectez les instructions figurant dans la section Consignes de sécurité relatives à la batterie.
- Les batteries défectueuses ne doivent pas être transportées dans un avion.

La batterie a été testée conformément aux prescriptions du document UN ST/SG/AC.10/11/Rév.5 Partie III, sous-section 38.3. Elles comportent une protection efficace contre la surpression interne et le court-circuitage ainsi que des dispositifs destinés à la prévention d'une rupture violente et de flux de courant inverse dangereux.

La capacité de la batterie est inférieure à 100 Wh. Par conséquent, la batterie n'est pas soumise à des réglementations spéciales concernant les produits dangereux, ni comme élément distinct ni comme dispositif installé.

Les réglementations sur les produits dangereux peuvent toutefois s'appliquer lors du transport de plusieurs batteries. Dans ce cas, il peut être nécessaire d'appliquer des conditions spéciales (emballage, étiquetage, etc.). Avant cela, consultez un spécialiste en matière de transport de produits dangereux.

Stockage du chargeur et de la batterie

- Chargez complètement les batteries si elles ne sont pas utilisées ou si elles sont stockées pendant une longue période.
- Respectez les instructions figurant dans la section Utilisation.

- Conservez-les à la température de stockage adéquate (consultez la section Spécifications).

Mise au rebut

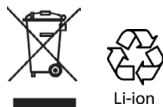
⚠ AVERTISSEMENT à propos de l'utilisation des batteries défectueuses

- Respectez les instructions figurant dans la section Consignes de sécurité relatives à la batterie.

i Ne jetez pas les outils électriques, leur emballage et leurs accessoires avec les ordures ménagères. L'appareil contient des substances qui ne doivent pas être jetées dans des poubelles générales. Les matériaux de valeur peuvent être recyclés. Aidez à protéger l'environnement et respectez les ressources naturelles.

Pour le recyclage, emmenez vos appareils usagés dans un centre de recyclage agréé ou chez un NUSSBAUM agent de service

i Pays de l'Union européenne, Suisse : Selon la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en œuvre dans la législation nationale, tout équipement électrique qui n'est plus utilisable doit être récupéré séparément pour un recyclage respectueux de l'environnement.



Service à la clientèle

Les adresses des agents de service autorisés près de chez vous figurent sur le certificat de garantie (voir pièce annexe). Davantage d'informations sont disponibles sur les sites Internet suivants :

www.nussbaum.ch

Accessoires

⚠ AVERTISSEMENT Afin d'éviter les risques de blessures et de dommages à l'outil électrique, utilisez uniquement les accessoires spécialement développés indiqués ci-dessous.

i Vous pouvez trouver ces accessoires sur les sites suivants :

www.nussbaum.ch

Modèle de chargeur de batterie 83003

Numéro de pièce	Tension	Région	Type de fiche
83003.31	115 – 240 V	Europe	C

Modèle de batterie 83002

Numéro de pièce	[Ah]	Nombre de cellules	Disponibilité (Mois/année)
83002.31	2,0	5	à partir du 03/13
83002.32	4,0	10	à partir du 03/13
83002.20	1,1	5	jusqu'au 02/13
83002.21	2,2	10	jusqu'au 02/13
83002.22	3,3	15	jusqu'au 02/13

i Toutes les batteries répertoriées fonctionnent avec n'importe quel modèle de chargeur 83003.

Déclaration de conformité CE

En qualité de fabricant des appareils, nous déclarons que l'équipement spécifié ci-dessous est conforme aux directives et normes suivantes.

Chargeur de batterie

Directives	2006/95/CE
Type d'appareil	Chargeur de batterie Von Arx AG RBC 20 ; Modèle 83003
Normes appliquées	
EN 60335-1:2012	EN 60335-2-29:2004+A2
EN 62233:2008	

Batterie

Directives	2006/66/EC ; 2011/66/EU 2006/95/EC ; 2004/108/EC
Type d'appareil	Batterie rechargeable Li-Ion Von Arx AG 5S1P US18650VTC4, NMC 5S2P US18650VTC4, NMC Modèle 83002
Normes appliquées	
EN 55014-1:2012	EN 61000-4-4:2012
EN 55014-2:2009	EN 61000-4-5:2007
EN 60335-1:2012	EN 61000-4-6:2012
EN 61000-4-2:2009	EN 61000-4-11:2005
EN 61000-4-3:2011	EN 61000-4-12:2007
EN 62233:2008 + Cor.1:2009	

Von Arx AG, CH - 4450 Sissach, Suisse
Responsable de la documentation
Rudolf Kreuzer



John P. Ruese
Directeur



Sissach, 1/06/2016

Fabricant

Von Arx AG, Gelterkinderstrasse 24, CH-4450 Sissach
www.vonarx.com / info@vonarx.com
Tel.: +41 61 976 44 44 / Fax: +41 61 976 44 55



Indice

Simboli di sicurezza	25
Avvertenze di sicurezza generali dell'utensile elettrico	26
Informazioni sulla sicurezza del caricabatterie	28
Informazioni sulla sicurezza della batteria	28
Uso previsto	29
Specifiche	30
Funzionamento	30
Manutenzione	31
Trasporto/Immagazzinaggio	33
Smaltimento	33
Assistenza clienti	33
Accessori	34
Dichiarazione di conformità CE	34

Simboli di sicurezza

Importanti informazioni di sicurezza sono indicate in questo manuale di istruzioni e sul prodotto tramite simboli e avvertenze di sicurezza. Questa sezione serve a migliorare la comprensione di tali indicazioni e simboli.

Icone	Significato
	Simbolo generale che indica il pericolo. Per evitare lesioni o pericoli per la vita, seguire tutte le istruzioni che accompagnano questo simbolo.
PERICOLO	Indica un pericolo immediato che causa gravi lesioni personali o la morte.
AVVERTENZA	Indica una situazione possibilmente pericolosa che può causare gravi lesioni personali o la morte.
ATTENZIONE	Indica una situazione possibilmente pericolosa che può causare leggere lesioni personali o danni materiali.
AVVISO	Indica informazioni relative alla protezione della proprietà.

Icone	Significato
	Consiglio o osservazione
	Prima della messa in funzione, leggere attentamente il manuale di istruzioni e le istruzioni di sicurezza.
	Per evitare lesioni, indossare occhiali protettivi con schermo laterale.
	Pericolo di scossa elettrica.
	Usare l'utensile elettrico e gli accessori soltanto nelle stanze protette dall'umidità.
	Utensile elettrico o accessorio con classe di protezione II.
	Non smaltire gli utensili elettrici e gli accessori insieme agli scarti domestici (vedere la sezione <u>Smaltimento</u>).
 Li-ion	Smaltimento della batteria (vedere la sezione <u>Smaltimento</u>).
	Marchio CE conforme alla direttiva dell'Unione Europea sulle macchine

Avvertenze di sicurezza generali dell'utensile elettrico

Riferimento d'origine: il testo usato nella sezione delle avvertenze di sicurezza generali dell'utensile elettrico di questo manuale è riportato letteralmente, come richiesto, ai sensi dello standard EN 62841-1 applicabile. Questa sezione contiene le procedure generali di sicurezza per molti tipi differenti di utensili elettrici. Non tutte le precauzioni si applicano a ogni utensile e alcune non si applicano a questo utensile.

AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico.

La mancata osservanza delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni come riferimento futuro.

- Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze si riferisce all'utensile alimentato a corrente (mediante un cavo) o a batteria (senza cavo).

1) Sicurezza nell'area di lavoro

- a) Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. *Aree disordinate o al buio favoriscono gli incidenti.*
- b) Non utilizzare utensili elettrici in ambienti esplosivi, come in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. *Gli utensili elettrici producono scintille che possono incendiare la polvere o i fumi.*
- c) Mantenere i bambini e gli estranei lontani quando si utilizza l'utensile elettrico. *Qualunque distrazione può farne perdere il controllo.*

2) Sicurezza elettrica

- a) Le spine degli utensili elettrici devono coincidere con le prese. Non modificare la spina in alcun modo. Non usare adattatori con utensili elettrici con messa a terra (collegati a massa). *L'uso di spine integre nelle prese adatte riduce il rischio di folgorazione.*
- b) Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra, come tubature, radiatori, fornelli e frigoriferi. *Il rischio di scosse elettriche è maggiore se il corpo è collegato a terra.*
- c) Non esporre l'utensile elettrico alla pioggia o all'umidità. *Se penetra dell'acqua in un utensile elettrico, aumenta il rischio di scosse.*
- d) Non danneggiare il cavo elettrico. Non usare mai il cavo per trasportare l'utensile, per tirarlo o per staccare la spina. Mantenere il cavo al riparo dal calore, dall'olio, dagli spigoli e da parti in movimento. *I cavi danneggiati*

o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

- e) Quando si aziona un utensile elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga adatta per ambienti esterni. *L'uso di prolunge idonee per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.*
- f) Se non si può evitare di usare l'utensile elettrico in un ambiente umido, usare una presa protetta da un dispositivo per corrente residua (RCD). *L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.*

3) Sicurezza personale

- a) Evitare di distrarsi, prestare attenzione e lavorare con l'utensile elettrico usando il buon senso. Non usare l'utensile elettrico in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, alcool o farmaci. *Un momento di distrazione mentre si usano gli utensili elettrici può causare gravi lesioni personali.*
- b) Usare i dispositivi di sicurezza personale. Indossare sempre occhiali protettivi. *I dispositivi di sicurezza individuale, come una mascherina per la polvere, calzature antinfortunistiche con suola antiscivolo, casco protettivo e cuffie antirumore, usati secondo le condizioni appropriate, riducono il rischio di lesioni.*
- c) Evitare accensioni accidentali. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione «off» prima di collegare l'utensile alla presa e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo. *Il trasporto degli utensili elettrici con il dito sull'interruttore o il collegamento alla corrente di utensili con l'interruttore su «on» favorisce gli incidenti.*
- d) Rimuovere tutti gli accessori di regolazione prima di accendere l'utensile. *Un accessorio lasciato in una parte mobile dell'utensile può causare lesioni personali.*
- e) Non sporgersi eccessivamente. Mantenere stabilità ed equilibrio in ogni momento. *Questo permette di tenere meglio sotto controllo l'utensile in situazioni inattese.*
- f) Indossare vestiti adatti. Non indossare indumenti ampi o gioielli. Mantenere i capelli e gli indumenti lontano dalle parti mobili. *Gli indumenti ampi, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti mobili.*
- g) Se i dispositivi sono dotati di connessione per le strutture di estrazione e raccolta della polvere, controllare che siano collegati e utilizzati correttamente. *L'uso di strutture per la raccolta della polvere può ridurre i pericoli derivanti dalla polvere.*

h) Non lasciare che la familiarità acquisita a seguito di utilizzi frequenti degli utensili porti ad eccessiva dimestichezza e ad ignorare i principi di sicurezza dell'utensile. *Un'azione incauta può causare lesioni gravi in una frazione di secondo.*

4) Utilizzo e cura dell'utensile elettrico

a) Non forzare l'utensile elettrico. Usare l'utensile elettrico adatto alla mansione da svolgere. *L'utensile elettrico adatto svolgerà il lavoro meglio e con maggiore sicurezza nelle applicazioni per le quali è stato progettato.*

b) Non usare l'utensile elettrico se l'interruttore non lo accende o spegne. *Un utensile elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e dev'essere riparato.*

c) Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria, se rimovibile, dall'utensile elettrico prima di regolarlo, di sostituire accessori o di riporlo. *Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di accendere l'utensile accidentalmente.*

d) Conservare gli utensili elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone che non hanno familiarità con l'utensile elettrico o con queste istruzioni per l'uso di utilizzarlo. *Gli utensili elettrici sono pericolosi nelle mani di utenti inesperti.*

e) Effettuare la manutenzione degli utensili elettrici e degli accessori. Controllare che le parti mobili non siano disallineate o bloccate, che non ci siano parti rotte o altre condizioni che possono compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Se danneggiati, fare riparare gli utensili elettrici prima del loro uso. *Molti incidenti sono causati da utensili trascurati.*

f) Mantenere gli attrezzi da taglio affilati e puliti. *Gli attrezzi da taglio sottoposti a regolare manutenzione e ben affilati si inceppano di meno e sono più facili da manovrare.*

g) Usare l'utensile elettrico, gli accessori e le punte, ecc. attenendosi a queste istruzioni, tenendo presenti le condizioni di utilizzo e il lavoro da svolgere. *Usare l'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle a cui è destinato può dare luogo a situazioni pericolose.*

h) Assicurarsi che le maniglie e le superfici di presa siano asciutte, pulite e prive di olio e grasso. *Le maniglie e le superfici di presa scivolose non*

consentono il maneggio e controllo sicuro dell'utensile in situazioni impreviste.

5) Uso e manutenzione dell'utensile a batteria

a) Eseguire la ricarica soltanto con il caricatore specificato dal fabbricante. *Un caricatore predisposto per un tipo specifico di batteria può provocare rischi d'incendio se viene usato con batterie diverse.*

b) Usare utensili elettrici solo con batterie appropriate ad essi. *L'utilizzo di qualunque altra batteria può comportare rischi di lesioni o incendio.*

c) Durante i periodi di inutilizzo della batteria, riporla lontano da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti e altri piccoli articoli metallici che possono chiudere il circuito fra un terminale e l'altro. *Cortocircuitare i terminali della batteria può causare bruciature o incendi.*

d) In condizioni estreme, la batteria può rilasciare liquido; evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, richiedere inoltre assistenza medica. *Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o bruciature.*

e) Non usare una batteria o un utensile danneggiato o modificato. *Le batterie danneggiate o modificate possono presentare un comportamento imprevisto e causare incendi, esplosioni o comportare rischi di lesione.*

f) Non esporre la batteria o l'utensile alle fiamme o a temperature eccessive. *L'esposizione alle fiamme o a temperature al di sopra di 130° C (265° F) potrebbe provocare esplosioni.*

g) Seguire tutte le istruzioni sulla carica e non caricare la batteria o l'utensile a temperature al di fuori dell'intervallo specificato nelle istruzioni. *La carica impropria o a temperature al di fuori dell'intervallo specificato potrebbe danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.*

6) Manutenzione

a) Fare eseguire la revisione dell'utensile elettrico da una persona qualificata che usi soltanto parti di ricambio originali. *Questo garantisce la sicurezza dell'utensile elettrico.*

b) Non effettuare mai la manutenzione di batterie danneggiate. *Le operazioni di manutenzione delle batterie devono essere eseguite soltanto dal produttore o dai fornitori del servizio autorizzati.*

Informazioni sulla sicurezza del caricabatterie

⚠ AVVERTENZA Gli eventuali danni o il maneggio errato di un caricabatterie con una batteria ricaricabile installata (batteria agli ioni di litio) può causare incendi, esplosioni o bruciature chimiche.

Usare il caricabatterie soltanto nei seguenti casi:

- per ricaricare le batterie non danneggiate e in buone condizioni (per informazioni sui tipi, vedere la sezione Accessori).
- In caso di condizioni buone e prive di danni (alloggiamento, spina e cavo elettrico).
- Con la fornitura di alimentazione, le temperature di carica e di funzionamento opportune (vedere la sezione Specifiche).
- In un luogo di lavoro protetto dall'umidità e senza rischi di esplosioni.
- Su un'area di lavoro stabile e su un supporto che non sia facilmente infiammabile (ad esempio, la carta, i tessuti, ecc.).
- Con una fornitura d'aria continua e con un sistema di raffreddamento adeguato, mantenendo su tutti i lati uno spazio di almeno 100 mm (4 pollici).

⚠ AVVERTENZA Attenersi alle seguenti istruzioni di sicurezza quando si maneggia il caricabatterie. Il caricabatterie:

- non deve essere collegato ad un trasformatore per elevare la tensione, ad un generatore o ad una presa di corrente c.c.
- non deve essere trasportato né tirato dal cavo elettrico.
- non deve essere coperto (con conseguente interruzione della fornitura dell'aria di raffreddamento).
- deve essere protetto in modo da evitare le cadute da grandi altezze.
- deve essere protetto per evitare la contaminazione (ad esempio, piccoli oggetti di metallo) e la polvere.
- deve essere protetto dalla luce diretta del sole.
- non deve essere aperto, smontato o schiacciato.
- non deve essere sottoposto a cortocircuito o forato.

- non deve essere acceso, bruciato o gettato nelle fiamme.
- non deve essere immerso nell'acqua.
- quando non viene usato, dovrebbe essere custodito separatamente dalla fonte di alimentazione e la spina dovrebbe essere staccata e conservata nella cassetta di trasporto.

i Smaltimento:

- Fare riferimento alle ulteriori informazioni; vedere la sezione Smaltimento.

Informazioni sulla sicurezza della batteria

⚠ AVVERTENZA Gli eventuali danni o il maneggio errato delle batterie ricaricabili (batterie agli ioni di litio) può causare incendi, esplosioni o bruciature chimiche.

Usare e caricare le batterie soltanto:

- in condizioni buone e prive di danni.
- alle giuste temperature di funzionamento e carica (vedere la sezione Specifiche).
- in un luogo di lavoro che sia asciutto e protetto dall'umidità.

⚠ AVVERTENZA Usare soltanto i tipi di batteria elencati nella sezione Accessori.

⚠ AVVERTENZA Attenersi alle seguenti istruzioni di sicurezza quando si maneggia la batteria. Batteria:

- deve essere protetta in modo da evitare le cadute da grandi altezze e i forti urti.
- deve essere protetta per evitare la contaminazione (ad esempio, piccoli oggetti di metallo) e la polvere.
- deve essere protetto dalla luce diretta del sole.
- non deve essere aperta, smontata o schiacciata.
- non deve essere scaricata forzatamente, sottoposta a cortocircuito o forata.
- non deve essere accesa, bruciata o gettata nelle fiamme.
- non deve essere immersa nell'acqua.
- quando non viene usata, deve essere conservata in un ambiente pulito e nella cassetta di trasporto.

Batterie difettose

⚠ AVVERTENZA contro le scosse elettriche in caso di batterie difettose aperte o di alloggiamenti aperti con componenti della batteria che trasmettono corrente elettrica. Batterie difettose:

- devono essere recuperate con attenzione e soltanto usando le opportune misure di protezione.
- non devono essere riparate o smontate dall'utente.
- non devono essere utilizzate ulteriormente o conservate senza monitoraggio.

⚠ AVVERTENZA l'incendio o la bruciatura di una batteria difettosa può provocare irritazioni agli occhi, alla pelle e alle vie respiratorie a causa del fumo o dei vapori prodotti.

- Ventilare l'area o lasciare immediatamente il luogo di lavoro e recarsi all'aria fresca.
- Nei peggiori casi, consultare un medico immediatamente.
- Non usare mai l'acqua sulle fiamme.
- Utilizzare la sabbia, una coperta antincendio o un estintore a polvere secca.

⚠ AVVERTENZA I liquidi possono fuoriuscire dagli alloggiamenti danneggiati e provocare irritazione alla pelle o agli occhi

- Evitare il contatto con i liquidi che fuoriescono.
- Lavare immediatamente e accuratamente la pelle con acqua e sapone.
- Sciacquare gli occhi bene e prontamente per 15 minuti, e quindi rivolgersi ad un medico.

⚠ AVVERTENZA Recuperare le batterie singole danneggiate con attenzione, collocarle in una busta di plastica e quindi inserirle nel contenitore di acciaio per un corretto smaltimento.

- Indossare occhiali e guanti protettivi.
- Le batterie non devono essere utilizzate ulteriormente o conservate senza monitoraggio.

i Smaltimento:

- Fare riferimento alle ulteriori informazioni; vedere la sezione Smaltimento.

Uso previsto

Il corretto uso previsto del caricabatterie NUSSBAUM modello 83003 si limita esclusivamente alla carica delle batterie agli ioni di litio da 18 V di NUSSBAUM (tipi idonei: vedere la sezione Accessori).

Il caricabatterie è esclusivamente ad uso interno e non richiede alcuna regolazione.

L'utente è responsabile qualora il dispositivo non venga utilizzato come previsto.

Formazione per l'utente

L'utente deve essere adeguatamente qualificato. Deve essere in grado di valutare interamente tutte le funzioni e di svolgerle senza limiti. La responsabilità di questo viene assunta interamente dall'operatore o dall'individuo incaricato.

i I bambini e gli individui che, a causa delle loro abilità fisiche, sensoriali o mentali, o a causa della loro inesperienza o mancanza di conoscenza, non siano in grado di azionare l'utensile elettrico e i suoi accessori in maniera sicura, non devono usare il prodotto senza supervisione o senza aver compreso le istruzioni di una persona responsabile. Esiste altrimenti un pericolo di funzionamento errato e lesioni.

Gli agenti di assistenza autorizzati possono fornire un'opportuna formazione sui prodotti (contatti: vedere la sezione Assistenza clienti).

Specifiche

Caricabatterie

Tensione di rete	Da 115 a 240	V ~
Frequenza dell'alimentazione di rete	50 / 60	Hz
Max Consumo di corrente	1,0	A
Dissipazione di potenza	0,3	W
Tensione in uscita	18	V =
Temperatura consentita durante la carica	Da +5 a +45	° C
	Da +41 a 113	° F
Temperatura di conservazione consentita	Da 0 a +45	° C
	Da +32 a 113	° F
Classificazione della protezione	IP 20	
Umidità dell'aria consentita	Da 0 a 80	%
Classe di protezione	 / II	
Dimensioni (L x L x A)	153 x 142 x 94	mm
	6.0 x 5.6 x 3.7	"
Peso (senza batteria, senza cavo di alimentazione)	780	g
	1.7	lb
Lunghezza del cavo di alimentazione	1,5	m
Raffreddamento	Raffreddamento passivo (senza dissipatore)	
Indicazione del livello di carica	LED multicolore	

Batteria

Tipo	Ioni di litio (Li-Ion)	
Tensione nominale	18	V =
Temperatura consentita durante la carica	Da +5 a +45	° C
	Da +41 a 113	° F
Temperatura di conservazione consentita	Da 0 a +45	° C
	Da +32 a 113	° F

Descrizione	Watt-ore	Tempo di carica massimo	Peso	
	Wh	Minuti	g	lb
2,0 Ah	36	45	466	1.0
4,0 Ah	72	60	744	1.64
1,1 Ah	19,8	40	389	0.86
2,2 Ah	39,6	75	628	1.38
3,3 Ah	59,4	110	745	1.64

Funzionamento

⚠ AVVERTENZA Gli eventuali danni o il maneggio errato di un caricabatterie con una batteria ricaricabile installata (batteria agli ioni di litio) può causare incendi, scosse elettriche, esplosioni o bruciature chimiche.

- Ricordarsi di leggere le sezioni con le regole di sicurezza generali e le regole di sicurezza specifiche per questo prodotto.
- Usare l'utensile elettrico soltanto se si comprendono interamente tutte le funzioni e se si è in grado di svolgerle senza limitazioni, oppure dopo aver ricevuto e compreso le opportune istruzioni.

⚠ AVVERTENZA Scossa elettrica

- I componenti che trasmettono corrente danneggiati nell'utensile elettrico possono causare scosse elettriche. Evitare di toccare i componenti danneggiati e smettere di usarli.
- Separare l'utensile elettrico dalla fonte di alimentazione e far riparare o sostituire le parti danneggiate.

⚠ AVVERTENZA Per evitare lesioni agli occhi, indossare sempre occhiali protettivi con schermi laterali.

- ① Il caricabatterie e le batterie non richiedono regolazioni.
- Per motivi di sicurezza, le batterie vengono fornite dalla sede di fabbrica parzialmente cariche. Prima dell'utilizzo iniziale, caricarle completamente.
- Le batterie nuove raggiungono la piena resa dopo circa 5 fasi di caricamento e scaricamento.
- ① I numeri nella seguente tabella si riferiscono alle illustrazioni a pagina 2.

Preparazione del caricabatterie.

- Accertarsi che il caricabatterie [1-1], i cavi, le spine, le batterie [1-2], e le targhette del tipo non siano danneggiate e siano in buone condizioni. Altrimenti, organizzare la riparazione o lo scambio (per i contatti, consultare la sezione Assistenza clienti).
- Accertarsi che la tensione di rete corrisponda ai dati riportati sulle targhette del tipo di caricatore [1-7] e di batterie [1-6] (vedere la sezione

Specifiche).

- Collocare il caricatore [1-1] su una superficie di lavoro piana e protetta dall'umidità.
- Accertarsi che non ci siano oggetti né liquidi nelle vicinanze che potrebbero facilmente infiammarsi o bruciarsi.
- Se opportuno, usare le fessure [1-3] per un impianto a parete.
- Con le mani asciutte, svolgere interamente il cavo elettrico [1-4] e attaccarlo al caricabatterie [1-1].
- Inserire la spina elettrica [1-4] nella presa della corrente.
- Controllare: Display [LED], verificarne lo stato; giallo lampeggiante quando il caricabatterie è pronto per l'uso (vedere la Tabella 1: Significati del LED).

Caricare la batteria

- Con le mani asciutte, inserire la batteria [1-2] nel caricabatterie [1-1]; il caricamento inizia automaticamente.
- Controllare: Display: verificare gli stati [LED] (vedere la Tabella 1: Significati del LED).

Estrarre la batteria

- Con le mani asciutte, premere la chiusura [1-5] per aprirlo.
- Estrarre la batteria carica [1-2] dal caricabatterie [1-1].

Ritiro dal servizio del caricabatterie e della batteria

- Quando non vengono utilizzate o per l'immagazzinaggio a lungo termine, innanzitutto caricare interamente le batterie.
- Caricare le batterie ogni 3 mesi, in modo che siano interamente cariche (perfino se non vengono utilizzate)
- Con le mani asciutte, rimuovere il cavo elettrico [1-4] dalla presa a parete.
- Se necessario, pulire per prima cosa il dispositivo (vedere la sezione Manutenzione).
- Se opportuno, avvolgere attentamente il cavo elettrico senza girarlo o attorcigliarlo.
- Riporre i dispositivi nelle corrette posizioni all'interno della cassetta di trasporto, pulendoli inizialmente se opportuno (vedere la sezione Manutenzione).

- Tenerli alla corretta temperatura di conservazione (vedere la sezione Specifiche).

i Se vengono caricate per un lungo periodo di tempo, o dopo vari cicli di carica ininterrotti, le batterie possono presentare una superficie calda. Questo è normale e non indica un malfunzionamento.

i Le batterie interamente cariche possono rimanere nel caricabatterie. Il caricabatterie automaticamente si accende per azionare la carica. Non è quindi possibile caricare la batteria eccessivamente.

i Se la carica della batteria dura per periodi di tempo sempre più brevi, vuol dire che la batteria è giunta alla fine del suo ciclo di vita e deve essere sostituita.

Manutenzione

⚠ AVVERTENZA Scossa elettrica

- Prima di eseguire la pulizia, separare sempre l'utensile elettrico dalla connessione elettrica (rimuovere il cavo di alimentazione dalla presa).
- Estrarre la batteria dal dispositivo (caricabatterie, pressatrice).
- Non usare acqua, liquidi, agenti di pulizia o sostanze chimiche per pulire i dispositivi.

⚠ AVVERTENZA Fare eseguire la riparazione dell'utensile elettrico da un individuo addetto alla riparazione qualificato che usi soltanto parti di ricambio originali. Questo garantisce che l'utensile elettrico sia sicuro.

- Né il caricabatterie, né la batteria contengono parti riparabili dall'utente. Chiedere ad un agente di assistenza autorizzato di svolgere questa procedura (contatto: vedere la sezione Assistenza clienti).

Pulizia/Ispezione

- Disconnettere il dispositivo dalla connessione elettrica.
- Con un panno asciutto e morbido o una spazzola morbida, pulire lo sporco (olio, grasso, ecc.) dalle superfici esterne dei dispositivi.
- Mantenere le aperture di ventilazione pulite e non ostruite.

Simbolo	LED		Significato Causa del guasto e rimedio
	Si accende con una luce sempre	lampeg- giante	
	—	Giallo	Il caricabatterie è collegato alla fonte di alimentazione, ed è pronto a caricare la batteria.
	Giallo	—	Lo stato di carica della batteria viene controllato dal caricabatterie (ci vogliono fino a 2 secondi)
	—	Verde (lento)	La batteria è in fase di carica (stato della carica < 85%).
	—	Verde (rapido)	La batteria è in fase di carica (stato della carica < 85%).
	Verde	—	La batteria è interamente carica e pronta all'uso (stato della carica = 100%).
		Rosso	- La batteria non è stata correttamente inserita; estrarre la batteria dal caricabatterie e reinserirla. - I contatti della batteria sono sporchi; pulire i contatti (vedere la sezione Pulizia/Ispezione). - Inserire un'altra batteria per testare di nuovo la funzione.
			- La batteria è guasta o danneggiata; sostituire/smaltire la batteria (vedere la sezione Smaltimento). - Se opportuno, chiedere ad un agente di assistenza autorizzato di controllarla (vedere la sezione Assistenza clienti).
			Il caricabatterie è danneggiato; sostituire/smaltire il caricabatterie (vedere la sezione Trasporto/Immagazzinaggio).
	Rosso	—	- La temperatura di carica del caricabatterie o della batteria ammissibile è stata superata (vedere la sezione Specifiche). - Attendere fino al raggiungimento della temperatura ammissibile, eventualmente collocare il caricabatterie in un altro luogo (più fresco o più caldo). Quando la temperatura di carica è corretta, il processo di carica inizia automaticamente.
Il LED non si accende			- Il cavo elettrico non è (correttamente) inserito; inserire il cavo elettrico correttamente nel caricabatterie e nella fonte di alimentazione. - Controllare la tensione di rete (vedere la sezione Specifiche). - Batteria o cavo elettrico difettoso. - Chiedere ad un agente di assistenza autorizzato di controllare il caricabatterie/il cavo elettrico (vedere la sezione Assistenza clienti).

Tabella 1: Significati del LED

- Accertarsi che i dispositivi, i cavi, le spine, e le targhette del tipo non siano danneggiate e siano in buone condizioni. Altrimenti, organizzare la riparazione o lo scambio (per i contatti, consultare la sezione Assistenza clienti).

Trasporto/Immagazzinaggio

⚠ AVVERTENZA Immagazzinare l'utensile elettrico in un luogo asciutto, sicuro e chiuso a chiave che sia fuori dalla portata dei bambini e degli individui non autorizzati.

- Proteggere l'utensile elettrico dagli urti meccanici, dal vapore e dall'umidità, dalla polvere e dallo sporco, dalle temperature molto alte o basse e dalle soluzioni chimiche e dai vapori.
- Osservare le istruzioni nella sezione Informazioni sulla sicurezza della batteria.

⚠ AVVERTENZA sull'utilizzo di batterie difettose

- Osservare le istruzioni nella sezione Informazioni sulla sicurezza della batteria.
- Le batterie difettose non devono essere trasportate in aereo.

La batteria è testata ai sensi del documento delle Nazioni Unite ST/SG/AC.10/11/Rev. 5 Parte III, sottosezione 38.3. La batteria è dotata di un'efficace protezione contro la sovrappressione interna e il cortocircuito, nonché di dispositivi contro la rottura violenta e il pericoloso flusso di corrente inversa.

La classificazione nominale della batteria è inferiore a 100 Wh. Quindi la batteria non è soggetta a normative speciali relative alle merci pericolose, né come articolo separato né come componente installato in un dispositivo.

Tuttavia, le normative che regolano le merci pericolose possono essere importanti se si trasportano più batterie. In questo caso, potrebbe essere necessario applicare condizioni speciali (ad es., imballaggio, etichettatura, ecc.). Prima di eseguire questa operazione, rivolgersi ad un esperto del trasporto di merci pericolose.

Immagazzinaggio del caricabatterie e della batteria

- Quando non vengono utilizzate o per l'immagazzinaggio a lungo termine, innanzitutto caricare interamente le batterie.
- Osservare le istruzioni descritte nella sezione Funzionamento.
- Tenerli alla corretta temperatura di conservazione (vedere la sezione Specifiche).

Smaltimento

⚠ AVVERTENZA sull'utilizzo di batterie difettose

- Osservare le istruzioni nella sezione Informazioni sulla sicurezza della batteria.

i Non gettare via gli utensili elettrici, la loro confezione e gli accessori insieme ai rifiuti domestici. I dispositivi contengono sostanze che non devono essere smaltite nelle discariche di rifiuti generali. I materiali di valore possono essere riciclati. Questo aiuta a proteggere l'ambiente e a preservare le risorse naturali.

Per effettuare il riciclaggio, consegnare i dispositivi usati ad un centro di riciclaggio apposito o ad un NUSSBAUM agente di assistenza autorizzato.

i Paesi dell'UE, Svizzera: Secondo la Direttiva Europea 2012/19/UE sullo Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua implementazione nella legislazione nazionale, le apparecchiature elettriche che non sono più utilizzabili devono essere raccolte separatamente e consegnate per il riciclaggio ecocompatibile.



Li-ion

Assistenza clienti

Gli indirizzi degli agenti di assistenza autorizzati di zona sono forniti sulla carta della garanzia (vedere allegato). Ulteriori informazioni sono disponibili sui seguenti siti web:

www.nussbaum.ch

Accessori

⚠ AVVERTENZA Per evitare i rischi di lesioni e i danni all'utensile elettrico, usare soltanto gli accessori elencati di seguito che sono stati specificamente sviluppati.

i Gli accessori sono reperibili sui seguenti siti web:

www.nussbaum.ch

Modello di caricabatterie 83003

N. della parte	Tensione	Regione	Tipo di spina
83003.31	115 – 240 V	Europa	C

Modello di batteria 83002

N. della parte	[Ah]	N. di celle	Disponibilità (Mese/anno)
83002.31	2,0	5	dal 03/13
83002.32	4,0	10	dal 03/13
83002.20	1,1	5	fino al 02/13
83002.21	2,2	10	fino al 02/13
83002.22	3,3	15	fino al 02/13

i Tutte le batterie elencate funzionano con qualsiasi modello di caricabatterie 83003.

Dichiarazione di conformità CE

Come produttori dei dispositivi, dichiariamo che l'apparecchiatura specificata in basso è conforme alle seguenti direttive e standard.

Caricabatterie

Direttive	2006/95/CE
Tipo di dispositivo	Caricabatterie RBC 20 Von Arx AG; Modello 83003
Standard applicati	
EN 60335-1:2012	EN 60335-2-29:2004+A2
EN 62233:2008	

Batteria

Direttive	2006/66/CE; 2011/66/UE 2006/95/CE; 2004/108/CE
Tipo di dispositivo	Batteria ricaricabile agli ioni di litio Von Arx AG 5S1P US18650VTC4, NMC 5S2P US18650VTC4, NMC Modello 83002
Standard applicati	
EN 55014-1:2012	EN 61000-4-4:2012
EN 55014-2:2009	EN 61000-4-5:2007
EN 60335-1:2012	EN 61000-4-6:2012
EN 61000-4-2:2009	EN 61000-4-11:2005
EN 61000-4-3:2011	EN 61000-4-12:2007
EN 62233:2008 + Cor.1:2009	

Von Arx AG, CH - 4450 Sissach, Svizzera
Responsabile per la documentazione
Rudolf Kreuzer



John P. Ruese
Direttore



Sissach, 06/01/2016

Produttore

Von Arx AG, Gelterkinderstrasse 24, CH-4450 Sissach

www.vonarx.com / info@vonarx.com

Tel.: +41 61 976 44 44 / Fax: +41 61 976 44 55

NUSSBAUM_{RN}

